



ACTiS  
STUDIO THEATRE



2019

RAPPORT  
d'  
ACTIVITES

2020




Photo de Déborah Barbieri  
(Spectacle TOUS/ALL MIGRANTS)  
Théâtre National du Luxembourg



Editeur Responsable :

ACTIS asbl  
33, rue du Cimetière  
L-1338 LUXEMBOURG



# SOMMAIRE

## AVANT PROPOS

Page 3

## ATELIERS-STAGES-FORMATIONS

Page 6

Formations pour les éducateurs en Foyers de  
Jour et Crèches

Ateliers Théâtre FLE - Français Langue  
Etrangère

Ateliers Théâtre en Milieu Scolaire

## CREATIONS COLLECTIVES

Page 10

Tous All/Migrants

## LES PRODUCTIONS D'ACTis

Page 20

Déraciné

Les Nuits d'Aurore

## LE STUDIO THEATRE

Page 27

## ANNEXES A CE DOSSIER

Cahier Financier

Projet "Les Nuits d'Aurore"  
Aspects

Psychopédagogiques

Formation "Inter Actions"  
Syllabus "Construction et  
animation d'un atelier  
théâtre pour des enfants  
de 6 à 12 ans"

**« Le théâtre a charge de représenter les mouvements de l'âme, de l'esprit, du monde, de l'histoire. »**

**Arianne Mnouchkine**

**« Le théâtre doit être bonheur, en nous aidant à comprendre mieux et nous-même et notre temps. Nous avons besoin de mieux connaître le monde que nous habitons pour mieux le transformer. Le théâtre est une forme de connaissance. Il doit être aussi un moyen de transformer la société. Le théâtre peut nous aider à construire notre avenir au lieu de simplement l'attendre. »**

**Augusto Boal**

## **POURQUOI DU THEATRE ACTION ?**

Dans le contexte social, économique et politique actuel, il est indispensable de mettre en œuvre tous les moyens possibles pour permettre à chacun d'exister, de s'exprimer, de trouver une place dans une société divisée, clivée par les communautarismes et gangrenée par les radicalismes politiques ou religieux. Le théâtre action est l'un de ces moyens.

L'un des berceaux des radicalismes se situe dans les couches sociales les plus démunies, là où notre jeunesse est la plus résignée, avec ses illusions elle a perdu l'espoir d'avoir une vie correcte. Cet état d'esprit ouvre très facilement les portes à la colère et à la rancune pour donner à nos enfants, de plus en plus jeunes, une vision très manichéenne de la société.

## **LA CULTURE POUR TOUS ET LA MEDIATION CULTURELLE**

Le théâtre action est l'une des clés qui peut créer le doute dans cette vision et ouvrir les jeunes et les moins jeunes à la culture qui n'est plus, au 21<sup>e</sup> siècle, cette chimère réservée à une élite. Non le théâtre n'est pas un lieu d'expression où seuls les plus doués de notre société ont le droit de citer, non le théâtre n'est pas un moyen incompréhensible de scander des

énigmes encore moins évidentes à élucider. Le théâtre doit retrouver sa place dans les classes les plus populaires de notre société,

non pas en abreuvant les spectateurs potentiels d'inepties sans fond et propices à un discours « populiste », mais en permettant justement aux individus, êtres humains issus des ces zones fragiles, de devenir spectateurs et acteurs. Des SPECTACTEURS comme aimait les appeler Augusto Boal, créateur du Théâtre de l'Opprimé.

Les couches sociales les plus basses ne sont plus les seules touchées par cette oppression, on note qu'à notre époque, chaque classe subit des pressions sociales, politiques ou religieuses, chaque profession, région, opinion est l'objet de communautarismes divers et parfois dangereux, pour l'individu et la société.

Par le théâtre nous pouvons faire se rencontrer ces individus, ces professions, ces opinions et ainsi bannir les segmentations.

## **2019 - LES PREMIERS PROJETS**

Cette année 2019 a été très fructueuse en matière de diffusion et de créations, le spectacle « TOUS/ALL MIGRANTS » a continué sa route avec deux représentations dans le pays. Le



spectacle « Déraciné » créé en partenariat avec la Compagnie belge THEATRE SANS ACCENT a également connu un beau parcours, que nous souhaitons encore long. Puis, en point d'orgue de l'année le projet « Les Nuits d'Aurore » que nous avons initié en partenariat avec le CEPAS de Luxembourg et le Ministère de l'Education Nationale.

Ce projet complet de création d'un spectacle et d'interventions dans les écoles sur la thématique du harcèlement scolaire nous permet d'asseoir nos compétences en matière de médiation culturelle et de théâtre à l'école...

## **2020 - S'ADAPTER A LA CRISE**

Au lendemain de notre Assemblée Générale pleine d'enthousiasme et de projets, l'annonce des contraintes liées à la crise sanitaire qui a frappé la planète nous a brutalement stoppé dans nos élans créatifs. En tête de la liste de nos frustrations : LES NUITS D'AURORE qui devait se concrétiser d'abord au printemps 2020 puis reporté à l'automne, nous avons pris la dure décision de faire confiance à 2021 pour donner à ce projet d'une portée nationale, voire internationale, la résonance qu'il mérite, que ce soit du point de vue du Grand Public avec une représentation prévue au Théâtre des Capucins, ou du point de vue psychopédagogique et des actions que nous désirons mener, en partenariat avec le CEPAS de Luxembourg dans les lycées luxembourgeois.

Petite consolation, une première représentation du spectacle SERIAL LETTERS qui a pu avoir lieu en février 2020 dans le cadre d'un festival à Chenois en Belgique. Finalement, une fois l'étourdissement provoqué par l'avalanche de mauvaises nouvelles liées à l'épidémie, nous avons profité de cette année entre parenthèse pour consolider nos projets pour 2021.





ATELIERS  
STAGES  
FORMATIONS

L'organisation de formations et d'ateliers est l'une des activités principales de notre Compagnie, que ce soit en partenariat avec les milieux institutionnels ou associatifs et dans le domaine privé. Nous sommes présents pour des publics très différents, adolescents, adultes, professionnels de l'éducation, personnes fragilisées...

## FORMATIONS POUR LES EDUCATEURS EN FOYERS DE JOUR ET CRECHES

En collaboration avec l'Entente des Foyers de Jour ou la FEDAS et INTER ACTION, nous avons organisé des journées de formation à destination des professionnels de l'éducation afin de les guider dans la mise en place d'activités théâtrales dans leurs crèches ou foyers de jour. La particularité de ces formations est que nous opérons toujours en binôme, un comédien animateur et un psychologue afin d'apporter aux participants des points de vue tant théoriques que pratiques. Pendant nos formations, nous fournissons les outils et nous les mettons en pratique.

### POURQUOI DEVELOPPER LE THEATRE DANS LES FOYERS DE JOUR ET LES CRECHES ?

Le théâtre d'ombre, les marionnettes, le théâtre sont des activités qui cohabitent aisément dans un rendez-vous théâtre récurrent (hebdomadaire, deux fois par semaine, ..). Selon la sensibilité de son animateur et les désirs des enfants participants l'une ou l'autre discipline pourra être mise en avant ou bien les disciplines seront utilisées ensemble.

Le théâtre et l'expression corporelle sont la base des trois disciplines, c'est la raison pour laquelle quelques notions et exercices de théâtre pourront être proposés aux enfants, ces notions seront

utilisées dans tous les cas. Ces jeux et techniques permettront aux enfants de :

- Développer la confiance en soi
- Exprimer des émotions avec son corps, sa voix
- Développer son imaginaire



# **ATELIERS THEATRE FLE FRANCAIS LANGUE ETRANGERE POUR PERSONNES EN RESINSERTION PROFESSIONNELLE**

Nous proposons des ateliers d'expression orale en français pour des personnes de tous âges et de tous niveaux en vue de les aider à faciliter leur apprentissage de la langue.

Ces ateliers sont animés par des comédiens-animateurs dont la langue maternelle est le français. Cette année nous avons collaboré avec le CIGR de Grevenmacher pour mettre en place des séances d'ateliers FLE au bénéfice de personnes en situation de chômage et qui sont dans une démarche de réinsertion professionnelle. Il s'agit souvent de personnes ne maîtrisant pas les langues officielles du pays, ou éprouvant des difficultés à s'exprimer en français.

## **UNE METHODE ADAPTEE AUX PARTICIPANTS**

En fonction du niveau moyen du groupe avec lequel nous travaillons, nous adaptons notre travail et proposons aux participants de s'amuser avec des mises en situation ou des textes de théâtre simples. Nous utilisons les techniques théâtrales pour aider les apprenants à utiliser la langue de façon ludique et dépasser la dernière barrière dans la pratique du français : l'expression orale, souvent sujette à des peurs. La crainte de se tromper étant en effet un frein important à la communication.

## **JEUX DE RÔLES**

Les jeux de rôles et mises en situation vont amener les participants à simuler des situations de la vie quotidienne ou professionnelle, toujours en fonction de leur niveau de langue et de leurs besoins spécifiques :

- **Achat dans un commerce**
  - Entretien téléphonique
  - Entretien d'embauche
  - Demander son chemin
  - Remplir un formulaire
  - etc ...

## **LECTURE ET DICTION**

Aborder un texte théâtral et le porter avec la voix va permettre à chacun d'améliorer sa diction en français. La lecture se voit également améliorée.

## **JEUX DE GROUPES**

En vue de mettre le groupe dans une énergie commune, nous usons des « jeux » que nous appelons « brise glace » permettant un désinhibition face au groupe et ainsi oser s'exprimer face aux autres et augmenter la confiance en soi.

## **EVITER UN CADRE TROP SCOLAIRE**

Le tableau et les manuels de grammaire ne sont pas les axes centraux de la méthode Théâtre FLE. Le tableau servira occasionnellement à écrire un mot ou une situation qui sera plutôt exprimée oralement en utilisant les émotions et le jeu théâtral. Un manuel de grammaire sera éventuellement utiliser pour les cas spécifiques nécessitant une amélioration grammaticale. Dans la disposition d'une classe nous tentons, dans la mesure du possible, d'éviter la forme habituelle (tables et chaises) en préservant un espace de « jeu » dans lequel les participants évolueront. Un placement des tables en « U » est l'idéal.



# ATELIERS THEATRE EN MILIEU SCOLAIRE ET PARASCOLAIRE



**ECOLE PRIVEE FIELDGEN  
LUXEMBOURG**

En collaboration avec l'ECOLE PRIVEE FIELDGEN, nous avons animé un atelier théâtre en création collective à l'adresse d'un groupe d'adolescents âgés entre 14 et 16 ans. Le thème choisi par les élèves était « La Différence ». Au fur et à mesure des improvisations cette thématique s'est naturellement dégagée. Le formatage subi par les adolescents par le biais des réseaux sociaux et d'internet principalement est vécu comme une souffrance par nombre d'entre eux dès lors qu'ils sont différents. Avec BIZARRE,

VOUS AVEZ DIT BIZARRE ?, le groupe a voulu de manière humoristique traiter le sujet. A partir de scènes absurdes entièrement écrites par les élèves, ils ont essayé de montrer que la différence était riche.

## **UNE FORME DE SPECTACLE ORIGINALE**

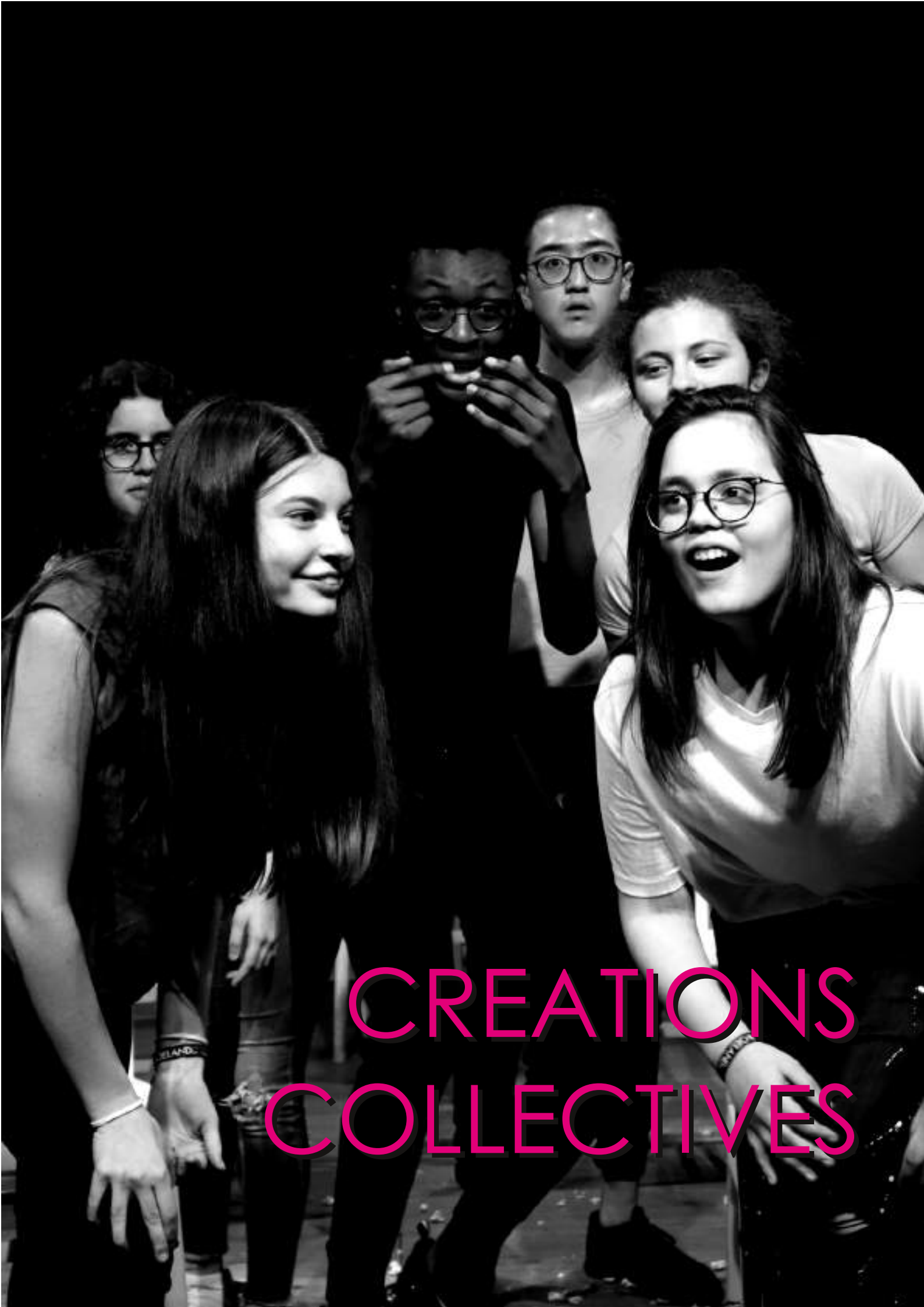
La forme du spectacle a été également étudiée pour présenter le spectacle de manière « différente ». Nous avons présenté tout le spectacle (25 minutes) sous forme de coryphée (tous les comédiens sont sur scène pendant tout le spectacle)... Un jeu avec des chaises qui sont déplacées par les comédiens eux-mêmes au rythme des textes, formant ainsi un tableau différent à chaque scène, ce type de mise en scène donne une énergie dans le spectacle assez étonnante.

## **PRATIQUE DE LA LANGUE FRANCAISE**

Au-delà de la forme et du fond du spectacle. Cette création collective a permis aux élèves de se perfectionner de manière ludique dans leur pratique de français qui n'est, pour la plupart d'entre eux, pas leur langue maternelle.

## **PARTICIPATION A UN FESTIVAL INTERNATIONAL A GAND (BELGIQUE)**

Le groupe a présenté son spectacle au sein de l'école en fin d'année scolaire, mais a aussi représenté le Luxembourg au Festival ARTSCENE, un Festival de théâtre en milieu scolaire qui regroupait environ deux-cent jeunes venus de France, d'Italie, d'Espagne et de Turquie. Ce Festival est organisé par l'association ROELANDS.



# CREATIONS COLLECTIVES

## PRINCIPES DE LA CREATION COLLECTIVE

Pour nos créations collectives nous travaillons sur base des méthodes développées par Augusto Boal et son « Théâtre de l'Opprimé ».

Le principe de base d'une création collective est de rassembler un public autour d'un projet théâtral. Plusieurs démarches sont possibles, soit un atelier en création collective est ouvert à tous, quels que soient les origines socio-culturelles des participants, quel que soit leur genre, leur âge, leur profession ou leur handicap. Un atelier en création collective peut également être ouvert à un public déterminé par un point commun (l'âge ou la génération, la profession, un milieu social, un traumatisme socio-économique, etc...)

Une fois le groupe créé, un travail de création est proposé aux participants, à partir de l'écriture du projet en passant par la mise en scène et enfin, but ultime, la représentation du spectacle devant un public.





# TOUS/ALL MIGRANTS

Le projet ACTIS - D'ICI ET D'AILLEURS s'adresse premièrement à des réfugiés qui, après avoir parcouru de très grandes distances, et dans des conditions parfois extrêmement difficiles, se retrouvent au Luxembourg. Le Luxembourg devient une terre d'asile temporaire ou définitive. Ensuite, ce projet sera ouvert à des résidents luxembourgeois, issus de l'immigration ou non, natifs ou expatriés qui désirent partager avec les réfugiés leurs parcours respectifs.

La transversalité de ce projet réfugiés-résidents nous semble importante et primordiale dans l'objectif de gommer les préjugés que ce soit dans un sens ou dans l'autre. La parole portée sur scène permettra aussi au public de se questionner à ce sujet. Un échange entre les comédiens créateurs et leur public sera également envisageable après le spectacle afin de donner une continuité au projet.





## **RECRUTEMENT DES PARTICIPANTS**

Le Théâtre National du Luxembourg ayant accepté de mettre à notre disposition son théâtre début juillet et en tenant compte de la difficulté de maintenir un groupe aussi hétéroclite, nous avons décidé de concentrer les séances sur trois ou quatre mois maximum et donc de commencer le travail mi-mars. Une soixantaine d'heures sont nécessaires à la création d'un spectacle de création collective, nous allons organiser les séances sur la base de deux soirées par semaine. Avec, si nécessaire, l'organisation d'un ou deux week-end de séance intensive. Maintenant que tout ça est organisé, il faut passer à la partie la plus compliquée, le recrutement des participants. Du côté des participants. Aucune condition d'expérience en matière d'expression théâtrale n'est requise, que ce soit pour les participants « résidents » et ceux issus des l'immigration, les migrants, ou demandeurs d'asile.

## **VISITE DU FOYER SAINT-ANTOINE CARITAS A STRASSEN**

Caritas Luxembourg avait répondu positivement déjà lors de la constitution de notre dossier en nous assurant de son soutien dans la recherche de participants parmi ses bénéficiaires, c'est naturellement vers ce partenaire que nous nous sommes tournés en premier. Nous avons organisé une rencontre avec plusieurs bénéficiaires du foyer. A la fin de cette rencontre cinq d'entre eux nous promettent d'être présents lors de la première soirée.



## **STAND D'INFORMATION AU FESTIVAL DES MIGRATIONS**

Le premier week end du mois de mars, nous avons pris un stand au Festival des migrations au Kirschberg. Un week end prolifique en rencontres diverses de résidents intéressés par la démarche, de futurs participants, de toutes les nationalités, un bouche à oreille s'est alors installé. L'engouement du public nous a ému et nous a conforté dans la réussite de ce projet.

### **PREMIERE SOIREE D'INFORMATION**

Lors de la première soirée d'information, près de 25 personnes sont venues découvrir notre projet de création collective. Parmi eux une quinzaine de nationalités et sept personnes reconnues comme réfugiées ou demandeurs d'asile. Le travail va pouvoir commencer. La porte n'est cependant pas close, dans les deux sens, nous sommes conscients que ce projet va véhiculer nombre d'émotions. Il va aussi demander une certaine implication aux participants, certains d'entre eux ne vont

peut-être pas adhérer à la démarche. La présence quasi permanente de Sebastien, notre psychologue, va être prépondérante dans la pérenité de notre projet, nous le savons. Dans l'autre sens, nous ne fermons bien entendu pas la porte aux participants désireux de nous rejoindre durant le processus, qu'ils soient résidents, frontaliers, migrants... Cette première rencontre est importante, c'est la première étape vers le gommage des préjugés...

### **LES PREMIERES SEANCES D'ATELIER THEATRE**

Le grand jour est arrivé !... Plus de vingt personnes présentes, nous pouvons commencer à rêver sur notre projet de création collective. Dans ce processus, la première étape est de permettre aux participants de se connaître, ils sont tous d'univers différents, ils ne parlent pas forcément la même langue, ils ne pratiquent pas la même religion (s'ils en pratiquent une.), ils ont des chemins très différents. Certains vivent très confortablement grâce à un parcours





de vie que leur a permis de se faire une place dans la société, d'autres sont plus précaires et pour certains, ils sont dans une situation tellement incertaine qu'ils ne savent pas ce qu'ils feront la semaine prochaine. Ils sont cependant unis par la volonté de porter leur parole, leur point de vue, d'échanger leurs parcours respectifs à propos d'un sujet qui bouscule actuellement nos politiques, les médias, les autorités... Et la parole des citoyens ? On en tient compte ?... Quoi qu'il en soit toutes les personnes présentes ce jour sont bien décidés à s'exprimer sur le sujet.

### **LA CREATION DU SPECTACLE**

Nous voilà déjà en mai et il est temps maintenant de passer à la vitesse supérieure, la création du spectacle. Le rôle des animateurs va être de compiler toutes les propositions des acteurs-auteurs pour respecter un maximum leurs propos.

### **DES ACTEURS-AUTEURS**

Parmi les participants, certains ont l'envie

de s'exprimer par la plume, des séances de lecture à voix haute sont proposées aux participants qui réagiront ensuite toujours dans cet esprit de LIBERTE/RESPECT... Une traduction français-anglais est automatiquement proposée par les animateurs afin de rendre chaque séance la plus compréhensive possible.

### **LA SCENE D'OUVERTURE**

La création de la scène d'ouverture est très importante dans une création collective car elle met en avant l'univers dans lequel le spectacle va être placé. Le travail de mise en scène proprement dite va commencer. Le metteur en scène ne fera que proposer des univers qui seront acceptés ou non par les participants, il devra s'adapter aux réactions, être à l'écoute des comédiens pour que ceux-ci soient toujours à l'aise et qu'en aucun cas ils se mettent en danger dans leur intégrité émotionnelle et physique. Ici, une musique (Chapelier Fou) va inspirer les comédiens et le metteur en scène sur une première



scène visuelle où on voit les personnage entrer tour à tour et endosser un vêtement, symbole de passage à une dimension théâtrale, les comédiens deviennent des personnage, apportent une distanciation...

### **PAROLES D'EXILES DE BERTHOLD BRECHT**

Un monologue tiré de la pièce « Paroles d'Exilés » est découvert par l'un des animateurs, afin de donner une dynamique à ce texte, il est proposé au groupe qui adhère tout de suite à la thématique du passeport, ce sésame qu'il est difficile d'obtenir, ou pas selon que l'on soit né dans une partie du monde, ou une autre...

### **PARTICIPATION AU FESTIVAL HORS LIMITES A ATHUS (B)**

Les activités s'accélèrent, le mois de mai est passé dans la répétition des scènes mises en places et la recherche de la suite du spectacle. Trouver un univers, une dramaturgie classique avec une début et une fin, une histoire qui se déroule est difficile à élaborer dans une création de ce type qui laisse place aux propos des participants... Elle doit laisser place aux témoignages ou aux « bulles d'expression » offertes par les comédiens auteurs. La difficulté de cet exercice est donc de placer ces parenthèses dans une suite harmonieuse, poétique, pas forcément logique... Fin juin à deux semaines de la première représentations au Théâtre National, nous avons l'opportunité de présenter un extrait du spectacle au Festival Hors Limites organisé au Centre Culturel d'Athus en Belgique par la Cie Théâtre Sans Accent. Et bien que ça se passe en Belgique et que, par conséquent, certains participants ne pourront y participer puisqu'ils sont dans la situation de demandeurs d'asile au Grand Duché de Luxembourg ils n'ont pas le droit de

franchir la frontière belge. Nous avons bien essayé par le biais de Cindy, notre contact chez CARITAS d'obtenir une dérogation du Ministère mais elle nous a été refusée... Quoiqu'il en soit le restant du groupe est bien présent, bien décidé à représenter leurs partenaires de scènes absents, à livrer leur spectacle au nom de ceux qui subissent le système parfois froid et inhumain mis en place par nos autorités. Le spectacle est programmé en clôture du festival, une petite demi heure est présentée et suscite dans l'audience une émotion palpable. Après cette représentations, un échange est proposé entre les comédiens et les spectateurs. Ce moment est important dans une création collective. Le partage des ressentis, la parole qui se libèrent et la sensation d'être écouté. Qui que l'on soit. A la fin de cette première représentation, le groupe, déjà très homogène et solidaire malgré les disparités, se renforce, devient uni...

### **LES LANGUES SE DELIENT**

L'étape du Festival à Athus est un moment crucial dans la création. Comme si les participants découvraient la force de leur groupe, de leurs propos et l'impact de ceux ci sur le public et sur eux-même... La volonté de s'exprimer va en s'intensifiant, à une dizaine de jours de la première à Luxembourg, une quantité incroyable de propositions de témoignages afflue... Les comédiens animateurs vont tout faire pour respecter ces propositions malgré la difficulté que cela représente à quelques jours de l'issue...

### **UNE SEMAINE DE RESIDENCE AU THEATRE NATIONAL DU LUXEMBOURG**

Lundi 2 juillet, nous découvrons les lieux... La Théâtre National du Luxembourg nous ouvre généreusement ses portes. Un théâtre magnifique est mis à notre disposition maintenant il faut être à la hauteur, d'autant plus que les réservations





s'accélèrent, le théâtre va très vite être SOLD OUT. Fin d'après-midi, les 23 comédiens arrivent petit à petit dans les lieux, excités, stressés, heureux, apeurés, impressionnés... La première répétition sur le plateau peu commencer, nous découvrons encore certains textes proposés par le acteurs... Pour des comédiens non professionnels, et pour certains d'entre eux qui n'ont jamais mis les pieds sur une scène de théâtre, prendre ses marques sur un plateau de la taille de celui du TNL n'est pas chose aisée... Le rythme du spectacle en souffre, l'addition des textes supplémentaires n'aident pas. A la fin de la représentation, une constatation doit être faite, il faut reserrer le spectacle, sacrifier quelques textes, la décision est prise dans l'unanimité du groupe... Toujours aussi solidaire, toujours aussi fort... Par ailleurs, il était prévu de laisser une soirée de repos aux comédiens le lendemain, c'est dans la même unanimité qu'ils décident de venir quand même pour répéter.

Le lendemain, le groupe se retrouve donc pour répéter le spectacle, les comédiens animateurs ont aussi bossé entre-temps pour proposer une nouvelle version plus reserrée, plus compacte. Nous allons la tester ce soir. Après la répétition, tout le monde est heureux, le résultat est magique, le spectacle a gagné en rythme et en émotion. Les comédiens prennent leur marques et proposent une énergie incroyable. Demain c'est la répétition générale.

La générale se passe, elle manque un peu de rythme, c'est normal... La fatigue commence à se faire sentir, mais l'équipe encadrante est confiante... Demain c'est le grand jour, le théâtre est plein, la magie du théâtre va opérer.

### **UNE PREMIERE QUI EST UN SUCCES**

Nous avons raison, la magie a opéré, le public est debout, les spectateurs sont

émus, les comédiens aussi. Durant le court échange après le spectacle des paroles touchantes sont apportées dans le public, chez les comédiens. Mais par dessus-tout, ce sont les échanges qui ont lieu de manière informelle après le spectacle, l'émotion, la rencontre entre comédiens et spectateurs, les barrières qui tombent, parfois les préjugés. Un spectateur viendra se confier à un membre de comédiens animateurs, cet homme, spectateur habituel du TNL, venu en curieux avoue qu'il n'était pas sensible à la situation des migrants au Luxembourg et en Europe mais que ce spectacle l'a ému, voir des êtres humains se livrer aussi courageusement sur une scène de théâtre lui a fait prendre conscience de l'individualisme dont nous faisons preuve en Europe et qu'il en faisait très souvent partie. Une autre spectatrice témoigne de ce que le spectacle a provoqué chez une jeune femme demandeuse d'asile au Luxembourg et qu'elle héberge. Pour la première fois depuis qu'elles se connaissent, cette jeune femme demandeuse d'asile s'est confiée à son hôte devenue amie, une sorte de libération. Des témoignages de ce type nous pourrions en écrire d'autres, ils nous confortent dans l'importance de la création collective, de la force du théâtre action que ce soit pour les participants, pour les animateurs ou pour les spectateurs. Pour conclure, nous voudrions souligner la réaction de Monsieur Gilbert Pregno, Président de la commission de la ligue des Droits de l'Homme de Luxembourg, présent lors de cette première et qui nous a rendu un hommage écrit lendemain sur les réseaux sociaux, nous tenons à l'en remercier.

### **UN SUIVI PSYCHOLOGIQUE A TOUS LES STADES DU PROCESSUS**

Le thème de la migration est un thème universel. Chacun a en soi une substance migratoire. La migration est un passage d'un état antérieur vers un état postérieur.

Ce passage comporte toujours un deuil, la perte de quelque chose de signifiant (sécurité, stabilité, reconnaissance, lien affectifs, ...).

Dans cette définition, la migration recouvre de nombreuses expériences telles que la migration d'un pays vers un autre mais aussi d'un état vers un autre. Notre parti pris a été de considérer toute migration de la même manière sans se centrer sur celles de ceux qui sont définis comme « migrants » dans la crise sociétale actuelle.

Le Luxembourg est une terre de migrants et les participants du projet ont révélé cette réalité. Les migrations économiques, politiques ou de regroupement familial se sont mélangées sans hiérarchisation ou pathologisation de celles-ci. Le but n'était pas de faire émerger le pathos mais la rencontre et la reconnaissance de chacun.

Ce qui entre en commun dans toute migration intérieure et extérieure, c'est qu'elle mobilise et touche intérieurement tous les être humain.

Choisir de travailler sur ce thème consiste des lors la nécessité de mettre un place un cadre humain, sécurisant et contenant pour permette aux expériences de chacun de pouvoir se déployer et d'être reçue de manière respectueuse et bienveillante.

Cette fonction a dans un premier temps

été portée spécifiquement par un psychologue bien que chaque animateur du projet a proposé un accompagnement centré sur la rencontre et l'écoute plutôt que sur les attentes et la performance.

Ensuite ce sont les participants eux-mêmes qui ont construit entre eux cette relation de bienveillance et de soutien mutuel. Une forte cohésion s'est constituée qui a permis que chacun s'autorise de parler vraiment en exprimant ses forces et ses fragilités.

C'est en partie cela, nous en sommes convaincus, qui a permis à la magie du théâtre et de l'humain d'opérer pour réaliser cette co-création : « tous migrants ».

### ET APRES ?...

A l'issue de ces deux représentations au TNL, nous prenons conscience que nous ne pouvons clore le projet d'Ici et d'Ailleurs de cette façon... Nous avons certe touché une vingtaine de participants, et près de 300 spectateurs si nous tenons compte des spectateurs belges venus voir la présentation au Festival Hors Limites, mais ces spectateurs étaient pour la plupart déjà sensibilisés à la cause des migrations. Une ouverture plus large vers les Centres Culturels régionaux du pays, les écoles doit être entreprise.







LES  
PRODUCTIONS  
D'ACTis



# DERACINE

**En partenariat avec la Cie Théâtre Sans Accent (Belgique) et le Centre Culturel d'Athus, nous avons créé le spectacle DERACINE à partir du texte écrit par Fabrizio Leva (également interprète du monologue). Ce texte semi-fiction, semi-biographie raconte l'histoire d'un homme de 50 ans né en Belgique d'un père italien et d'une mère belge. Ce père est arrivé en Belgique dans les années 50 pour aller travailler à la mine, il fait partie des rares rescapés de la tristement célèbre catastrophe du Bois du Cazier à Marcinelle. Aujourd'hui, cet homme ère dans un parc à Bruxelles pour venir en aide aux migrants entassés dans un camp de fortune... Comme pour boucler une boucle...**

## UTILISER DES REFERENCES HISTORIQUES

L'objectif de l'auteur et de la metteur en scène (Déborah Barbieri) est d'utiliser l'histoire pour sensibiliser le public sur une situation actuelle en mettant en évidence le cynisme de nos pouvoirs qui accueillait à l'époque avec les bras ouverts les migrants économiques alors qu'aujourd'hui ces mêmes migrants

deviennent « persona non grata » dans tous nos pays d'Europe. Cette même Europe qui s'est construite sur le multiculturalisme.

## UN SPECTACLE PLACE SOUS LE SIGNE DE LA POESIE

C'est une volonté de l'auteur-interprète et de la metteur en scène de ne pas créer un spectacle militant et frontal. Nous sommes en effet persuadés la réflexion autour du propos du spectacle ne seront possible que si l'imaginaire des spectateurs est réveillé. Bien souvent un discours fermé, quel que soit le propos de ce discours, ne propose qu'une constatation d'une situation avec laquelle nous sommes d'accord, ou pas. La métaphore, la poésie, le symbolisme permettront à chacun d'interpréter ses images à partir de leurs propres sensibilités, émotions, vécus... Ces interprétations produiront une réflexion qui pourra être exacerbée lors de l'échange que nous proposons à la fin du spectacle.



# LES TEMPS FORTS DE DERACINE



CREATION  
**CENTRE CULTUREL DE LA VILLE  
D'AUBANGE**  
**ATHUS**  
(Belgique)

FESTIVAL « ENRAGEZ-VOUS »  
**CENTRE CULTUREL "LE PALACE"**  
**LA LOUVIERE**  
(Belgique)

FESTIVAL « COUP DE THEATRE »  
**LYCEO PYRAMIDES**  
**HUESCA**  
(Espagne)

**CENTRE CULTUREL DU BEAU CANTON**  
**CHINY**  
(Belgique)

**EGLISE DU BOIS DU LUC**  
**LA LOUVIERE**  
(Belgique)

**INFOR FEMME ANDERLECHT**  
**BRUXELLES**  
(Belgique)

**THEATRE DU CENTAURE**  
**LUXEMBOURG**

# LES NUITS D'AURORE



## LES NUITS D'AURORE : Vers une école sans harcèlement.

En partenariat avec le CEPAS de Luxembourg et le MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, le spectacle LES NUITS D'AURORE s'inscrit dans un projet pilote qui a pour but de modifier certaines structures au sein des établissements scolaires en vue de diminuer le phénomène de harcèlement scolaire.

Ce projet devait être le cœur de l'année 2020 mais en raison de la crise sanitaire, il a été décidé de reporter le début du projet pilote à juin 2021, pour débiter ensuite concrètement dans les écoles dès la rentrée 2021/22.

### LE SPECTACLE

Traiter du harcèlement scolaire dans un spectacle destiné tant aux adolescents qu'aux adultes est piègeux, très vite la tentation de verser dans un manichéisme facile se fait sentir tant la souffrance des victimes est désarmante. Il a fallu beaucoup de documentation, des heures de débats, des rencontres avec des adolescents, des éducateurs, des professeurs, des psychologues, des parents,... pour nous rendre à cette évidence : nous nous sommes lancés dans un projet complexe !

### METAPHORE ET SYMBOLISME

Une grande partie de notre audience sera composée d'adolescents. Au théâtre, il faut essayer de surprendre le spectateur et surtout les plus jeunes. Ne

pas essayer de reproduire ce qu'ils voient tous les jours en accès très facile sur les plateformes de Streaming ou autres, ce serait vain, toujours en dessous des seuils d'étonnement... La métaphore ou le symbolisme, contrairement à ce qu'on pourrait penser, peuvent être très efficaces, les images, les émotions proposées susciteront des questions, peut-être des incompréhensions. N'est-ce pas là le début du développement d'un esprit critique ? Ne pas penser sous influence. Notre proposition suscitera, nous l'espérons, des questionnements, des réactions, des émotions... Le doute fait grandir...

C'est dans cet état d'esprit que nous avons voulu construire le spectacle, en reflet avec nos propres interrogations face au phénomène du harcèlement. Nous voulions absolument rendre le

spectacle esthétique et émouvant... La violence ne sera pas représentée à outrance, certes elle existe, elle est indéniable, mais encore une fois, les images de violences ne choquent plus personne, elle sont dans les médias, sur les réseaux sociaux, partout, en permanence... La banalité du mal. Nous voulons plutôt suggérer à travers la poésie et l'esthétique le ressenti, l'état d'esprit, le mal-être dans lequel se situent les ados, qu'ils soient victimes, harceleurs ou simples spectateurs passifs ou apeurés...

### LES ADOS, LE COEUR DE LA CREATION

C'est la raison pour laquelle nous avons voulu donner la parole à ces ados. Il était difficilement envisageable de les faire participer physiquement aux représentations amenées à être jouées dans les écoles et dans les théâtres, en journée et en soirée, alors que le spectacle parle d'eux c'est un vrai paradoxe. Nous avons donc opté pour des journées entières de travail préalable avec une petite vingtaine de jeunes entre 12 et 18 ans, nous les avons fait improviser, ils ont fait du théâtre ensemble, puis nous les avons filmés, toujours autour du sujet du harcèlement, l'objectif étant de les faire apparaître de manière virtuelle sur un écran. Finalement, la richesse apportée par ces séances a provoqué un bouleversement dans notre création, dans nos visions d'adultes. Les jeunes deviennent le cœur du spectacle, les comédiens adultes sur scènes en seront les poumons, les respirations.. Le choix de la surface de projection a été primordiale pour amener cet aspect éphémère de l'image, nous avons donc opté pour une surface structurée et mobile, des rideaux à lanières, l'image devient fantomatique et ajoute à la virtualité.

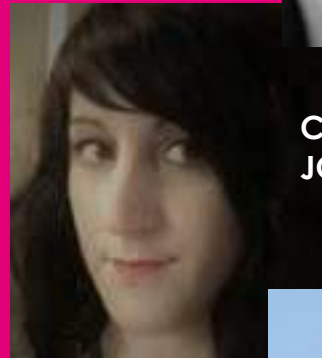
## L'EQUIPE DE CREATION



**CELINE  
CAMARA**



**PAUL  
ROBERT**



**CLEMENCE  
JOSEPH-EDMOND**



**GUY  
PIETERS**



**DANA  
CALIMENTE**



**FABRIZIO  
LEVA**



## LA MAGIE DE LA MARIONNETTE

Pour ajouter de l'émotion et un peu de magie, nous avons également décidé de créer une marionnette, une marionnette ado qui répond au nom d'Aurore... Elle incarnera, non seulement le personnage principal, mais aussi tous les autres jeunes... Cette marionnette, de taille humaine, sera le lien entre la réalité sur scène et la virtualité de l'écran...

Les Nuits d'Aurore est un moment de rencontre entre adultes et adolescents, entre spectateurs et comédiens, entre professionnels de l'éducation et parents, une invitation à la prise de parole, dans le respect de tous...

### MUSIQUE ORIGINALE

Olivier BAUME, Damien BERNARD, Sebastien BLOND et Sebastien DAWANT, quatre musiciens vivant à Luxembourg, venus d'horizons différents ce sont retrouvés autour du projet Les Nuits d'Aurore. Ils ont rêvé, pensé, composé, écrit l'intégralité des musiques du spectacle. Avec en emblème la chanson-titre Les Nuits d'Aurore, écrite et composée par Sebastien DAWANT.

**Les nuits d'Aurore sont sans  
erreurs  
Sans équivoque et sans lueurs  
Lorsqu'elle intègre sa nacelle  
Les nuits d'Aurore sont  
éternelles.**

**Les nuits d'Aurore  
commencent enfin  
Lorsqu'elle allume son engin  
Du bout du pouce elle presse  
un « Clic »  
Tout s'illumine, tout est  
magique.**



# PROJETS 2021

## L'HOMME SEMENCE

Auteur  
Violette AILHAUD

Mise en scène  
RUFUS

Avec  
Celine CAMARA

Nous sommes à la recherche  
de partenaires et de financements

## ELENA, FLEUR DE CACTUS

Auteur  
Fabrizio LEVA

Mise en scène  
Fabrizio LEVA

Avec  
Dana CALIMENTE

Nous sommes à la recherche  
de partenaires et de financements

## EN CE BAS MONDE

Auteur  
Alain GIBAUD

Mise en scène  
Guy PIETERS

Avec  
Sebastien DAWANT  
Fabrizio LEVA

Nous sommes à la recherche  
de partenaires et de financements

Et ensuite...

UN QUART PLUS UN TIERS  
de Fabrizio LEVA

ESTRELLA  
de Fabrizio LEVA

...

Tous ces projets en gestations vont dépendre  
des contraintes liées à la situation sanitaire du  
pays et de l'Europe.





LE  
STUDIO THEATRE



« Tout le monde peut faire du théâtre, même les acteurs », cette phrase d'Augusto Boal représente bien notre état d'esprit. Issus de nos ateliers théâtre les comédiens du STUDIO THEATRE sont des amateurs qui ont osé passer le cap du simple « workshop » hebdomadaire pour se lancer dans la création d'un spectacle. Notre structure « Studio Théâtre » apporte à ces comédiens la logistique et notre savoir faire en matière de mise en scène, création de lumières de décors,... et bien sûr la diffusion du spectacle. La formation de l'acteur passant principalement par la scène et le public, nous sommes persuadés que cette formule permet à l'acteur de se trouver, de dépasser les limites du jeu « scolaire » pour devenir un comédien à part entière. Nous sommes par ailleurs très fiers de compter déjà deux comédiens qui, depuis, se sont professionnalisés : Celine CAMARA et Mo SBIRI.

## DES HOMMES DE PASSAGE

Auteur

Thierry AUDOUIN

Mise en scène

Fabrizio LEVA

Avec

Celine CAMARA

Isabel SIMOES

Lise RODA

Didier DHOOP

Mo SBIRI

Partenaire à la création

CENTRE CULTUREL D'ATHUS (B)

Participation Festivals :

FESTIVAL DE THEATRE DE BEAUFORT (L)

FESTIVAL DE LA GRANDE MOTTE (F)

Thématique du spectacle :

Migrations, crise des migrants, passeurs...



## UNE HEURE AVANT LA MORT DE MON FRERE

Auteur

Daniel KEENE

Mise en scène

Fabrizio LEVA

Avec

Andy VOICU

Hervé BELLINI

Partenaire à la création

CAFE THEATRE ROCAS (L)

Participation Festivals :

FESTIVAL DE THEATRE DE BEAUFORT (L)

FESTIVAL DE MONTROEUL (B)

FESTIVAL HORS LIMITES A ATHUS (B)

SELECTIONS 2021

FESTIVAL DE LA TOUR DE PELZ (CH)

FESTIVAL DES ESCHOLIERS ANNECY (F)

Thématique du spectacle :

Huis clos - Enfermement - Secrets de famille



## SERIAL LETTERS

Auteur

François Xavier TORRE  
Francine PLESSIS

Mise en scène  
Fabrizio LEVA

Avec

Dominique LE GAL  
Sandra HOENN

Partenaire à la création  
CENTRE CULTUREL ALTRIMENTI (L)

Participation Festivals :  
FESTIVAL DE THEATRE DE CHENOIS (B)

Thématique du spectacle :  
Comédie - Humour Noir - Psychiatrie



## PROJETS 2021

Si la situation sanitaire nous le permet  
nous préparons la création  
de nouveaux spectacles

BURLINGUE

de Gérard LEVOYER

Mise en scène par Baptiste BOILLEY  
Avec : Abia LASSÉD et Louise RASKIN

UNE NUIT

de Natacha ASTUTO

Mise en scène par Fabrizio LEVA  
Avec : Delphine ANZEVUI et Marion FINZI

LA FEMME COMME CHAMP DE BATAILLE  
de Mattei VISNIEC

Mise en scène par Fabrizio LEVA  
avec : Andy VOICU et Davina PARASCH



## NOS SPECTACLES TRAVERSENT LES FRONTIERES

Grâce à notre adhésion au CIFTA (Comité International des Fédérations de Théâtre Amateur) et la représentation que nous avons auprès de ce comité avec 12 autres pays (Belgique, France, Suisse, Italie, Espagne, Portugal, Maroc, Quebec, Centre Afrique, Tunisie, Burkina Faso, Monaco), nous avons la possibilité de participer à des rencontres théâtrales un peu partout dans le monde.

**Nous avons déjà participé à des festivals en France, en Suisse, en Belgique et au Maroc avec nos spectacles du STUDIO THEATRE.**



ACTis asbl  
33, rue du Cimetière  
L-1338 LUXEMBOURG  
[actisluxembourg@gmail.com](mailto:actisluxembourg@gmail.com)  
[www.actis.lu](http://www.actis.lu)

